

POWERFIX®

Profi+



www.lidl-service.com



MOISTURE METER PBUH 1.5 B1

(GB) (CY)

MOISTURE METER

Operating instructions

(BG)

ВЛАГОМЕР ЗА СТРОИТЕЛНИ МАТЕРИАЛИ И ДЪРВЕСИНА

Ръководство за експлоатация

(DE) (AT) (CH)

BAU- UND HOLZFEUCHTEMESSGERÄT

Bedienungsanleitung

(RO)

APARAT DE MĂSURARE A UMIDITĂȚII LEMNULUI ȘI CONSTRUCȚIEI

Instrucțiuni de utilizare

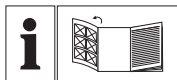
(GR) (CY)

ΜΕΤΡΗΤΗΣ ΥΓΡΑΣΙΑΣ ΓΙΑ ΜΠΕΤΟΝ & ΞΥΛΟ

Οδηγίες χρήσης

IAN 96870

(RO) (BG)
(GR) (CY)



GB CY

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

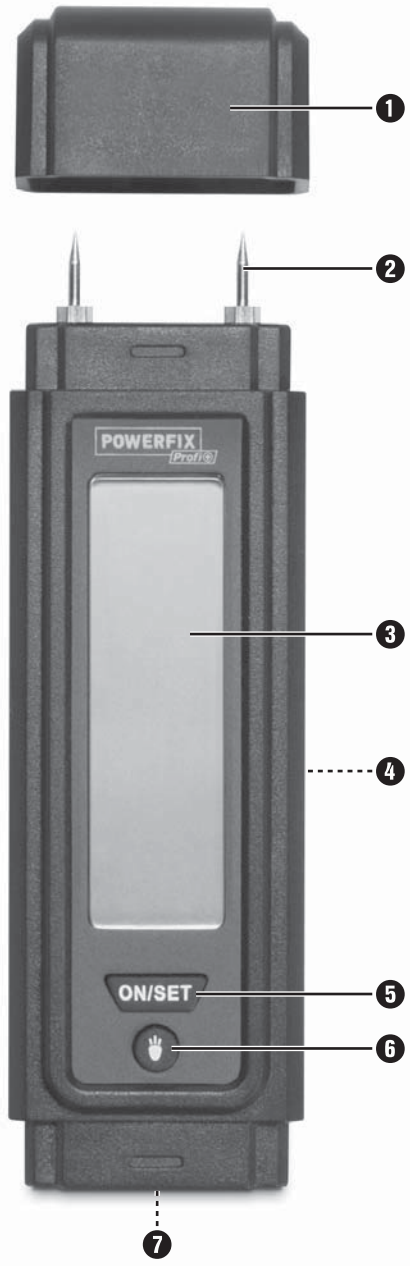
GR CY

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB/CY	Operating instructions	Page	1
RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	9
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	17
GR/CY	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	27
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	35



Index

Introduction	2
Intended use	2
Safety	2
Basic Safety Instructions	2
Component description	3
Initial use	3
Items supplied and transport inspection	3
Inserting / replacing the batteries	4
Handling and operation	4
Display indicators	4
Measurement of constructional material or wood moisture	5
Temperature Display	5
Light function	5
Automatic switch-off	5
Technical data	6
Wood moisture content – guidelines for firewood	6
Building moisture – guidelines for concrete / screed	6
Cleaning	7
Maintenance	7
Storage/Disposal	7
Storage	7
Disposal of the appliance	7
Disposing of the batteries	7
Appendix	8
Warranty	8
Service	8
Importer	8

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have clearly decided in favour of a high-quality product. These operating instructions are a part of this product. They contain important information in regard to safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of these operating and safety instructions. Use this appliance only as described and only for the specified areas of application. In addition, pass these operating instructions on to whoever might acquire the appliance at a future date.

Intended use

This appliance is intended only for the non-commercial measuring of moisture in wood and construction materials. The moisture can be measured in, for example, firewood, paper, cardboard, construction timber, mortar, concrete and plaster. In addition, the appliance will display the room temperature in °Celsius or °Fahrenheit. This appliance is not intended for any other use or for uses beyond those detailed. Claims of any kind for damage resulting from unintended use will not be accepted. The operator alone bears liability.

Safety

In this chapter you receive important safety information regarding the handling of the appliance. This appliance complies with the statutory safety regulations. Incorrect usage can, however, lead to personal injury and property damage.

Basic Safety Instructions

For safe handling of the appliance observe the following safety information:


- Before use check the appliance for visible external damage. Do not take into operation an appliance that is damaged or has been dropped.
- This appliance may be used by children aged 8 over and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use of the appliance safely and are aware of the potential risks. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance tasks must not be carried out by children unless they are supervised.
- A repair to the appliance during the warranty period may only be carried out by a customer service department authorised by the manufacturer, otherwise, no additional warranty claims can be considered for subsequent damages.
- Do not make any unauthorised modifications or alterations to the appliance.

- Protect the appliance against moisture and liquid penetration.
- The measuring pins are very sharp. Be careful when working with the appliance. Always replace the protective cap on the appliance when it is not in use. There is also a risk of personal injury!

For safe handling of batteries observe the following safety instructions:

- Do not throw batteries into a fire.
- Never short-circuit batteries.
- Do not attempt to recharge batteries.
- Regularly check the condition of the batteries. Leaking battery acid can cause permanent damage to the appliance. Special caution should be exercised when handling damaged or leaking batteries. Risks from acid burns! Wear protective gloves.
- Store batteries in a place inaccessible to children. If a battery should be swallowed, seek medical attention IMMEDIATELY.
- If you do not intend to use the appliance for an extended period, remove the batteries.

Component description

- 1 Protective cap / Test aid
- 2 Measuring pins
- 3 Display
- 4 Battery compartment
- 5 ON/SET button (On/Off switch / Measuring button)
- 6 Button  (LED on/off)
- 7 LED

Initial use

Items supplied and transport inspection

This appliance is supplied with the following components as standard:

- Construction materials- and wood moisture measuring appliance
- 4 x 1.5 V Batteries (AAA/Micro/LR03)
- This operating manual

NOTICE

- ▶ Check the contents to ensure that everything is present and for signs of visible damage.
- ▶ If the contents are not complete, or are damaged due to defective packaging or through transportation, contact the Service Hotline (see chapter **Service**).

Inserting / replacing the batteries





- ◆ Unscrew the battery compartment lid **4** on the rear of the appliance.
- ◆ Insert 4 new batteries of type AAA into the battery compartment **4**. Be sure to insert the batteries with the correct polarity.
- ◆ Replace the battery compartment lid on the battery compartment **4** and screw it down firmly.

Handling and operation

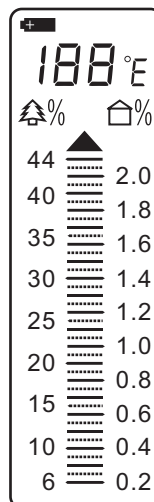
In this chapter you will receive important information for the handling and operation of the appliance.

Display indicators

The display **3** is structured as follows:

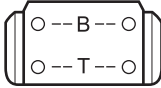
	If this symbol appears, the batteries must be replaced.
	The left scale shows wood moisture content from 6-44 %.
	The right scale shows construction material moisture content from 0.2 - 2.0 %.
	The temperature is indicated at the top of the display in °Celsius or °Fahrenheit.



The measurement result is shown in the middle of the display by measurement lines. In the left scale each measurement line represents 1 %. In the right scale each measurement line represents 0,05 %.



Measurement of constructional material or wood moisture

- ◆ Switch the appliance on by pressing the ON/SET **5** button.
- ◆ Before taking the first measurement, check that the appliance is functioning correctly. For this, use the test aid **1**. On the test aid **1** there are four measurement points marked as **B** and **T**.





- ◆ Press the measuring pins **2** on the measurement points **B**. All measurement lines on the display **3** begin to blink.
- ◆ Now press the measuring pins **2** on the measurement points **T**. The measuring lines on the display **3** should now be showing 19 % (+/- 1 %).
- ◆ When you arrive at the given value in both tests, the appliance is ready for use.
- ◆ Press the measuring pins **2** into the material to be tested. The measurement lines on the display **3** show the moisture content.
- ◆ To read the result for firewood, cardboard and construction timber, use the left scale with the symbol .
- ◆ To read the results for mortar, concrete and plaster, use the right scale with the symbol .
- ◆ If the measured value exceeds the maximum values of 2 % resp. 44 %, the measurement lines start to blink.
- ◆ To minimise measurement errors, carry out comparative measurements at several locations.

Temperature Display

- ◆ The temperature is indicated at the top of the display **3**.
- ◆ Press and hold the ON/SET **5** button for 3 seconds to toggle between Celsius and Fahrenheit.

Light function

- ◆ Press and hold the button  **6** for 3 seconds to switch the LED **7** on.
- ◆ Press the button  **6** once again to switch the LED **7** off.

Automatic switch-off

The appliance switches itself off automatically after approx. 30 seconds without button activation. The automatic switch off is disabled when the LED **7** is switched on.

Technical data

Power supply	4 x 1.5 V Batteries, type AAA/Micro/LR03	
Precision	Wood moisture	Measurement < 30 % = +/- 2 %
		Measurement > 30 % = +/- 4 %
	Construction material moisture	Measurement < 1.4 % = +/- 0.1 %
		Measurement > 1.4 % = +/- 0.2 %
Dimensions	approx. 14.4 x 4.4 x 3.2 cm	
Weight	approx. 100 g	
Operating temperature	0° - 40°C	

Wood moisture content – guidelines for firewood

6-15 % moisture content = Very good calorific values

16-20 % moisture content = Suitable for heating, but with restrictions

21-44 % moisture content = Not suitable for heating
 Further drying required

Building moisture – guidelines for concrete / screed

The values with a dark background are classified as wet.

wet	dry
-----	-----

Measured value scale	Concrete C20/C25	Gypsum plaster	Cement screed	Aerated concrete
2,0				
1,8				
1,6				
1,4				
1,2				
1,0				
0,8				
0,6				
0,4				
0,2				

Cleaning

IMPORTANT

Possible damage to the appliance.

Permeating moisture can cause damage to the appliance.

- ▶ To avoid irreparable damage to it, ensure that no moisture can get inside when you are cleaning the appliance.
- Clean the housing exclusively with a soft damp cloth and a mild dishwashing liquid.
- Clean the measuring pins with a damp cloth and dry them well afterwards.

Maintenance

- Before every use check the appliance for visible external damage.
- Check the measuring pins before every use for damage.

Storage/Disposal

Storage

Always replace the protective cap ❶ on the appliance when it is not in use.

If you do not intend to use the appliance for an extended period, remove the batteries.

Store the appliance in a dry environment.

Disposal of the appliance



Do not dispose of the appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. Pay heed to the currently applicable regulations. In case of doubt, please contact your waste disposal centre.

Disposing of the batteries

Do not dispose of the batteries with household waste. All consumers are statutorily obliged to dispose of batteries at a collection site in their community/city district or at a retail store. This obligation is intended to ensure that batteries are disposed of in an environmentally safe fashion. Only hand in batteries/cells that are fully discharged.

Appendix

Warranty

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery.

Please retain your receipt as proof of purchase. In the case of a warranty claim, please make contact by telephone with our Customer Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

NOTICE

- ▶ The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries.

This product is for domestic use only and is not intended for commercial use. The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorised service branch.

Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty. The warranty period is not extended by repairs made under the warranty. This applies also to replaced and repaired parts.

Damages and defects extant at the time of purchase must be reported immediately after unpacking, resp. no later than two days after the date of purchase.

Repairs made after the lapse of the warranty period are subject to charge.

Service

Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 96870

Service Cyprus

Tel.: 8009 4409

E-Mail: kompernass@lidl.com.cy

IAN 96870

Hotline availability: Monday to Friday 08:00 - 20:00 (CET)

Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21 · 44867 BOCHUM · GERMANY
www.kompernass.com

Cuprins

Introducere	10
Utilizarea conform destinației	10
Siguranța	10
Indicații de bază privind siguranța	10
Descrierea componentelor	11
Punerea în funcțiune	11
Furnitura și verificarea transportului	11
Introducerea/schimbarea bateriilor	12
Operarea și funcționarea	12
Afișaje	12
Măsurarea umidității materialelor de construcții sau a lemnului	13
Afișajul temperaturii	13
Funcția de iluminat	13
Sistemul automat de deconectare	13
Date tehnice	14
Umiditatea lemnului – Valori de referință pentru lemnul de foc	14
Umiditatea materialelor de construcții – Valori de referință pentru beton / șapă	14
Curățarea	15
Întreținerea	15
Depozitare/eliminarea	15
Depozitarea	15
Eliminarea aparatului	15
Eliminarea bateriilor	15
Anexa	16
Garanția	16
Service-ul	16
Importator	16

Introducere

Felicitări pentru cumpărarea noului dvs. aparat.

Prin aceasta v-ați decis pentru un produs de calitate superioară. Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs. Acestea cuprind informații importante pentru siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de utilizarea produsului, familiarizați-vă cu toate indicațiile privind operarea și siguranța. Utilizați acest produs numai în modul descris și numai în scopurile menționate. În cazul transmiterii aparatului unei alte persoane, predați-i, de asemenea, documentele aferente acestuia.

Utilizarea conform destinației

Acest aparat este destinat exclusiv utilizării în scopuri neprofesionale pentru măsurarea umidității lemnului și a materialelor de construcții. Umiditatea poate fi măsurată, de exemplu, pentru lemnul de foc, hârtie, carton, lemnul de construcții, mortar, beton și tencuială. În plus, aparatul indică temperatura ambiantă în grade Celsius sau Fahrenheit. Orice altă utilizare este considerată a fi neconformă. Pretențiile de orice natură născute în urma deteriorărilor sau utilizării neconforme sunt excluse. Riscul este asumat în totalitate de către utilizator.

Siguranța

În acest capitol sunt cuprinse indicații importante privind siguranța în manipularea aparatului. Acest aparat corespunde dispozițiilor prezentate cu privire la siguranță. Utilizarea necorespunzătoare a aparatului poate provoca rănirea persoanelor și pagube materiale.

Indicații de bază privind siguranța

Respectați următoarele indicații de siguranță, pentru o manipulare sigură a acestui aparat:


- Înainte de utilizare verificați dacă aparatul prezintă defecțiuni exterioare vizibile. Nu puneți aparatul în funcțiune dacă este deteriorat sau dacă a căzut.
- Acest aparat poate fi utilizat de copiii cu vârsta de peste 8 ani și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și/sau cunoștințe, cu condiția să fie supravegheate sau să li se fi explicat modul de utilizare în siguranță și ele să fi înțeles posibilele pericole. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea aparatului nu sunt permise copiilor, fără supraveghere.
- În perioada de garanție, lucrările de reparație a aparatului trebuie efectuate numai de către serviciul pentru clienți autorizat de producătorul aparatului. În caz contrar, nu va mai fi acordată garanția pentru defecțiunile ulterioare.
- Nu efectuați transformări neautorizate sau modificări ale aparatului.

- Protejați aparatul împotriva umezelii și infiltrării lichidelor.
- Vârfurile de măsurare sunt foarte de ascuțite. Procedați cu atenție atunci când lucrați cu aparatul. Așezați întotdeauna capacul de protecție pe aparat atunci când nu îl utilizați. Pericol de rănire!

Pentru manipularea bateriilor în siguranță, respectați următoarele indicații de siguranță:

- Nu aruncați bateriile în foc.
- Nu scurtcircuitați bateriile.
- Nu încercați să reîncărcați bateriile.
- Verificați în mod regulat bateriile. Bateriile din care se scurge acid pot cauza daune permanente aparatului. Fiți deosebit de atenți atunci când manipulați bateriile deteriorate sau din care s-a scurs acid. Pericol de arsuri chimice! Purtați mănuși de protecție.
- A nu se lăsa bateriile la îndemâna copiilor. În caz de înghițire, apelați imediat la un medic.
- Dacă nu utilizați aparatul o perioadă mai îndelungată, scoateți bateriile.

Descrierea componentelor

- 1 Capac de protecție/dispozitiv auxiliar de testare
- 2 Vârful de măsurare
- 3 Afişaj
- 4 Compartiment baterii
- 5 Tasta ON/SET (butonul pornit/oprit / tasta de măsurare)
- 6 Tasta  (LED pornit/oprit)
- 7 LED

Punerea în funcțiune

Furnitura și verificarea transportului

În mod standard, aparatul este livrat cu următoarele componente:

- Aparat de măsurare a umidității materialelor de construcții și a lemnului
- 4 baterii de 1,5 V (AAA/Micro/LR03)
- Aceste instrucțiuni de utilizare

INDICAȚIE

- ▶ Verificați dacă furnitura este completă și dacă prezintă deteriorări vizibile.
- ▶ În cazul în care furnitura este incompletă sau dacă componentele sunt deteriorate din cauza ambalajului precar sau a transportului, apălați linia telefonică directă de service (a se vedea capitolul **Service**).

RO

Introducerea/schimbarea bateriilor





- ◆ Deșurubați compartimentul bateriilor ④ de pe partea posterioară a aparatului.
- ◆ Introduceți 4 baterii noi tip AAA în compartimentul bateriilor ④. Introduceți bateriile respectând polaritatea acestora.
- ◆ Așezați înapoi capacul pe compartimentul bateriilor ④ și înșurubați-l.

Operarea și funcționarea

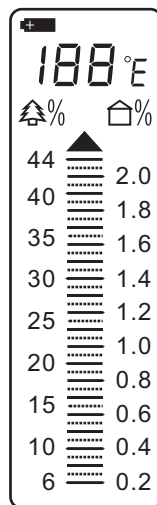
Acest capitol conține informații importante privind operarea și funcționarea aparatului.

Afișaje

Afișajul ③ are următoarea structură:

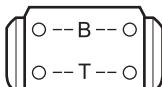
	La afișarea acestui simbol bateriile trebuie înlocuite.
	În partea stângă a scalei este afișată umiditatea lemnului între 6 - 44 %.
	În partea dreaptă a scalei este afișată umiditatea materialelor de construcții între 0,2 - 2,0 %.
	Temperatura este indicată în grade Celsius sau Fahrenheit în partea superioară a afișajului.



Rezultatul măsurătorii este prezentat sub formă de diviziuni în mijlocul afișajului. În partea stângă a scalei fiecare diviziune reprezintă 1 %. În partea dreaptă a scalei fiecare diviziune reprezintă 0,05 %.



Măsurarea umidității materialelor de construcții sau a lemnului

- ◆ Porniți aparatul prin apăsarea tastei ON/SET **5**.
- ◆ Înaintea primei măsurători verificați funcționarea perfectă a aparatului. În acest scop utilizați dispozitivul auxiliar de testare **1**. Pe dispozitivul auxiliar de testare **1** sunt marcate patru puncte de măsurare ca **B** și **T**.





- ◆ Apăsați vârfurile de măsurare **2** pe punctele de măsurare **B**. Toate diviziunile de pe afișaj **3** încep să lumineze intermitent.
- ◆ Acum apăsați vârfurile de măsurare **2** pe punctele de măsurare **T**. Acum, diviziunile de pe afișaj **3** ar trebui să indice 19 % (+/- 1 %).
- ◆ Aparatul este pregătit de funcționare dacă la cele două teste obțineți valorile indicate.
- ◆ Apăsați vârfurile de măsurare **2** în materialul care trebuie verificat. Diviziunile de pe afișaj **3** indică conținutul de umiditate.
- ◆ Pentru citirea rezultatului pentru lemnele de foc, carton și lemne de construcții se va utiliza partea stângă a scalei, cu simbolul .
- ◆ Pentru citirea rezultatului pentru mortar, beton și tencuială se va utiliza partea dreaptă a scalei, cu simbolul .
- ◆ Dacă valoarea măsurată depășește valorile maxime de 2 %, respectiv 44 %, diviziunile încep să lumineze intermitent.
- ◆ În vederea minimizării erorilor de măsurare efectuați măsurători comparative în mai multe puncte.

Afișajul temperaturii

- ◆ Temperatura este indicată în partea superioară a afișajului **3**.
- ◆ Apăsați tasta ON/SET **5** timp de 3 secunde pentru a comuta între Celsius și Fahrenheit.

Funcția de iluminat

- ◆ Apăsați tasta  **6** timp de 3 secunde pentru a porni LED-ul **7**.
- ◆ Apăsați din nou tasta  **6** pentru a opri LED-ul **7**.

Sistemul automat de deconectare

Dacă în interval de 30 de secunde nu se apasă nicio tastă, aparatul se deconectează automat. Sistemul automat de deconectare este scos din funcțiune atât timp cât LED-ul **7** este conectat.

Date tehnice

RO

Alimentarea cu energie	4 baterii 1,5 V tip AAA/Micro/LR03	
Precizie	Umiditatea lemnului	Măsurare < 30 % = +/- 2 %
		Măsurare > 30 % = +/- 4 %
	Umiditatea materialelor de construcții	Măsurare < 1,4 % = +/- 0,1 %
		Măsurare > 1,4 % = +/- 0,2 %
Dimensiuni	cca 14,4 x 4,4 x 3,2 cm	
Greutate	cca 100 g	
Temperatura de operare	0° - 40°C	

Umiditatea lemnului – Valori de referință pentru lemnul de foc

Umiditatea lemnului 6-15 %	= putere calorică foarte bună
Umiditatea lemnului 16-20 %	= adecvat pentru încălzire, cu anumite restricții
Umiditatea lemnului 21-44 %	= inadecvat pentru încălzire este necesară uscarea în continuare.

Umiditatea materialelor de construcții – Valori de referință pentru beton / șapă

Valorile marcate pe fundal închis sunt considerate umede.

	umed	uscat		
Scală valori de măsurare	Beton C20/C25	Tencuială de ipsos	Șapă de ciment	Beton celular
2,0				
1,8				
1,6				
1,4				
1,2				
1,0				
0,8				
0,6				
0,4				
0,2				

Curățarea

ATENȚIE

Posibilă defectare a aparatului.

Infiltrarea umezelii poate provoca deteriorarea aparatului.

- ▶ În timpul curățării asigurați-vă că în aparat nu pătrunde umezeală, pentru a evita defectarea iremediabilă a aparatului.
- Curățați carcasa numai cu o lavetă ușor umezită și un detergent blând.
- Curățați vârfulurile de măsurare cu o lavetă ușor umezită și apoi uscați-le.

Întreținerea

- Controlați aparatul înainte de fiecare utilizare în privința defectelor vizibile.
- Controlați vârfulurile de măsurare înainte de fiecare utilizare în privința defecțiunilor.

Depozitare/eliminarea

Depozitarea

Așezați întotdeauna capacul de protecție ❶ pe aparat atunci când nu îl utilizați.

Dacă nu utilizați aparatul o perioadă mai îndelungată, scoateți bateriile.

Depozitați aparatul într-o încăpere uscată.

Eliminarea aparatului



Nu aruncați aparatul sub nicio formă în gunoiul menajer obișnuit. Acest produs se află sub incidența Directivei europene 2012/19/EU DEEE (Deșeuri de echipamente electrice și electronice).

Eliminați aparatul prin intermediul unei firme specializate și autorizate sau prin intermediul serviciului local de eliminare a deșeurilor. Respectați reglementările actuale în vigoare. Dacă aveți nelămuriri, contactați serviciul local de eliminare a deșeurilor.

Eliminarea bateriilor

Bateriile nu se elimină împreună cu resturile menajere. Fiecare consumator are obligația legală de a preda bateriile la un centru de colectare local. Această obligație are scopul de a asigura eliminarea ecologică a bateriilor. Predați bateriile numai dacă sunt descărcate.

Anexa

Garanția

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani începând cu data cumpărării. Aparatul a fost produs cu grijă și verificat cu scrupulozitate înaintea livrării.

Păstrați bonul de casă pentru a dovedi cumpărarea. Dacă aveți solicitări privind garanția, contactați telefonic centrul dumneavoastră de service. Numai astfel poate fi asigurată o expediție gratuită a produsului dumneavoastră.

INDICAȚIE

- Garanția se acordă numai pentru defectele de material sau de fabricație, nu și pentru daune de transport, piese de uzură sau deteriorări ale componentelor fragile, de exemplu, întrerupător.

Aparatul este destinat numai pentru uz privat și nu pentru o utilizare profesională. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, uzului de forță și intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate prin această garanție. Perioada de garanție nu este prelungită după realizarea reparațiilor realizate în perioada garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate.

Deteriorările și deficiențele prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalare sau cel târziu în două zile de la data cumpărării.

Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

Service-ul

RO Service România
Tel.: 0800896637
E-Mail: kompernass@lidl.ro

IAN 96870

Acces linie telefonică directă: De luni până vineri, între orele 8:00 - 20:00 (CET)

Importator

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Съдържание

Въведение	18
Употреба по предназначение	18
Безопасност	18
Основни указания за безопасност.	18
Описание на частите	19
Пускане в експлоатация	19
Окомплектовка на доставката и инспекция след транспортиране	19
Поставяне/Смяна на батериите	20
Обслужване и работа	20
Показания на дисплея	20
Измерване на влажност на строителни материали или дървесина	21
Показание за температурата	21
Светеща функция	21
Автоматично изключване	22
Технически характеристики	22
Влажност на дървесина – ориентировъчни стойности за дърва за огрев	22
Влажност на строителни материали – ориентировъчни стойности за бетон/ подова замазка	23
Почистване	24
Техническо обслужване	24
Съхранение/Изхвърляне на отпадъци	24
Съхранение	24
Предаване на уреда за отпадъци	24
Изхвърляне на батериите	24
Приложение	25
Гаранция	25
Сервиз	25
Вносител	25

Въведение

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред.

Избрали сте висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е неразделна част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта единствено според описанието и за указание области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

Употреба по предназначение

Този уред е предназначен само за непрофесионална употреба за измерване на влажност на дървесина и строителни материали. Може да се измерва влажността напр. в дърва за огрев, хартия, картон, дървен строителен материал, строителен разтвор, бетон и мазилка. Уредът показва допълнително стабилната температура в градуси по Целзий или градуси по Фаренхайт. Друга или излизаща извън тези рамки употреба се счита за нецелесъобразна. Изключват се претенции от всякакъв вид за щети вследствие на нецелесъобразна употреба. Рискът се поема единствено от потребителя.

Безопасност

Тази глава съдържа важни указания за безопасност при работа с уреда. Този уред отговаря на задължителните изисквания за безопасност. Неправилна употреба може да доведе до телесни увреждания и материални щети.

Основни указания за безопасност

За безопасна работа с уреда спазвайте следните указания за безопасност:


- Преди употреба проверявайте уреда за видими външни повреди. Не използвайте уреда, ако е повреден или е паднал.
- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от лица с ограничени психически, сетивни или умствени възможности или без опит и знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и разбират опасностите, произтичащи от работата с него. Не допускате деца да играят с уреда. Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца, ако не са под наблюдение.
- Ремонт на уреда по време на гаранционния срок трябва да се извършва само от оторизиран от производителя сервиз, в противен случай при последващи повреди не може да се предявява гаранционен иск.
- Не предприемайте самоволни преустройства или изменения по уреда.

- Пазете уреда от влага и проникване на течности.
- Измервателните щифтове са много остри. Бъдете предпазливи при работа с уреда. Когато не използвате уреда, винаги поставяйте защитната капачка. Съществува опасност от нараняване!

За безопасна работа с батерии спазвайте следните указания за безопасност:

- Не хвърляйте батерии в огън.
- Не свързвайте батерии на късо.
- Не правете опити да презареждате батерии.
- Проверявайте редовно батериите. Изтекла от батерията киселина може да причини трайни повреди на уреда. При работа с повредени или изтекли батерии се изисква повишено внимание. Опасност от изгаряне с киселина! Използвайте защитни ръкавици.
- Съхранявайте батериите на недостъпно за деца място. При поглъщане потърсете незабавно медицинска помощ.
- Изваждайте батериите, ако няма да използвате уреда по-дълго време.

Описание на частите

- 1 Защитна капачка/Помощно средство за тестване
- 2 Измервателни щифтове
- 3 Дисплей
- 4 Гнездо за батериите
- 5 Бутон ON/SET (Бутон за включване и изключване/Бутон за измерване)
- 6 Бутон  (Светодиод вкл./изкл.)
- 7 Светодиод

Пускане в експлоатация

Окомплектовка на доставката и инспекция след транспортиране

Стандартната окомплектовка на доставката включва следните компоненти:

- Влагомер за строителни материали и дървесина
- 4 бр. батерии 1,5 V (AAA/Micro/LR03)
- Настоящото ръководство за потребителя

УКАЗАНИЕ

- ▶ Проверете доставката за комплектност и видими повреди.
- ▶ При непълна доставка или повреди поради лоша опаковка или щети, получени при транспорта, се обърнете към горещата линия за сервизно обслужване (вж. глава **Сервиз**).

BG

Поставяне/Смяна на батериите





- ◆ Развийте винтовете на гнездото за батериите **4** на задната страна на уреда.
- ◆ Поставете 4 нови батерии от типа AAA в гнездото за батериите **4**. При поставянето на батериите спазвайте полюсите.
- ◆ Поставете отново капака на гнездото за батериите **4** и го затегнете с винтовете.

Обслужване и работа

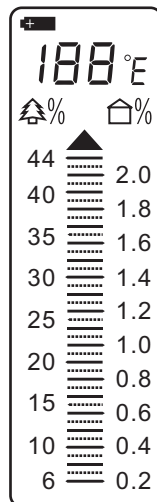
В тази глава са посочени важни указания относно обслужването и експлоатацията на уреда.

Показания на дисплея

Дисплеят **3** има следната структура:

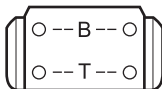
	При показване на този символ трябва да се сменят батериите.
	Лявата скала показва влажност на дървесина от 6 - 44 %.
	Дясната скала показва влажност на строителни материали от 0,2 - 2,0 %.
	В горния край на дисплея се показва температурата в градуси по Целзий или градуси по Фаренхайт.



Резултатът от измерването се изобразява с мерителни чертички в средата на дисплея. Всяка мерителна чертичка в лявата скала представлява 1 %. Всяка мерителна чертичка в дясната скала представлява 0,05 %.



Измерване на влажност на строителни материали или дървесина

- ◆ Включете уреда с натискане на бутона ON/SET ⑤.
- ◆ Преди първото измерване проверете дали уредът функционира правилно. За тази цел използвайте помощното средство за тестване ①. Върху помощното средство за тестване ① с **B** и **T** са маркирани четири точки за измерване.



- ◆ Натиснете измервателните щифтове ② към точките за измерване **B**. Всички мерителни чертички на дисплея ③ започват да премигват.
- ◆ След това натиснете измервателните щифтове ② към точките за измерване **T**. Мерителните чертички на дисплея ③ трябва да показват 19 % (+/- 1 %).
- ◆ В случай че при двата теста получите посочените стойности, уредът е готов за работа.
- ◆ Натиснете измервателните щифтове ② в проверявания материал. Мерителните чертички на дисплея ③ показват съдържанието на влага.
- ◆ За да отчетете резултата за дърва за огрев, картон и дървен строителен материал, използвайте лявата скала със символа .
- ◆ За да отчетете резултата за строителен разтвор, бетон и мазилка, използвайте дясната скала със символа .
- ◆ В случай че измерената стойност превишава максималните стойности от 2 % респ. 44 %, мерителните чертички започват да премигват.
- ◆ За свеждане на грешките при измерване до минимум извършете сравнителни измервания на няколко места.

Показание за температурата

- ◆ Температурата се показва в горния край на дисплея ③.
- ◆ Натиснете бутона ON/SET ⑤ в продължение на 3 секунди, за да превключите между показание по Целзий и показание по Фаренхайт.

Светеща функция

- ◆ Натиснете бутона  ⑥ в продължение на 3 секунди, за да включите светодиода ⑦.
- ◆ Натиснете отново бутона  ⑥, за да изключите светодиода ⑦.
- ◆

Автоматично изключване

Ако в продължение на 30 секунди не бъде натиснат бутон, уредът се изключва автоматично. Автоматичното изключване не функционира, докато светодиодът **7** е включен.

Технически характеристики

Електрозахранване	4 бр. батерии 1,5 V, тип AAA/Micro/LR03	
Точност	Влажност на дървесина	Измерване < 30 % = +/- 2 %
		Измерване > 30 % = +/- 4 %
	Влажност на строителни материали	Измерване < 1,4 % = +/- 0,1 %
		Измерване > 1,4 % = +/- 0,2 %
Размери	около 14,4 x 4,4 x 3,2 cm	
Тегло	около 100 g	
Работна температура	0 - 40 °C	

Влажност на дървесина – ориентировъчни стойности за дърва за огрев

6 – 15 % влажност на дървесината	= Много добра калоричност
16 – 20 % влажност на дървесината	= Ограничена годност за отопление
21 – 44 % влажност на дървесината	= Негодност за отопление Необходимо е допълнително сушене

Влажност на строителни материали – ориентировъчни стойности за бетон/подова замазка

Стойностите на тъмен фон се класифицират като стойности за влажни материали.

влажен материал	сух материал
-----------------	--------------

Скала за измерените стойности	Бетон C20/C25	Гипсова мазилка	Циментова подова замазка	Газобетон
2,0				
1,8				
1,6				
1,4				
1,2				
1,0				
0,8				
0,6				
0,4				
0,2				

Почистване

ВНИМАНИЕ

Възможно е повреждане на уреда.

Проникването на влага може да причини повреда на уреда.

► Уверете се, че при почистването в уреда не прониква влага, за да избегнете необратимо повреждане на уреда.

- Почиствайте корпуса само с леко навлажнена кърпа и мек миеш препарат.
- Почиствайте измервателните накрайници с леко навлажнена кърпа и след това ги подсушавайте.

Техническо обслужване

- Преди всяка употреба проверявайте уреда за видими външни повреди.
- Преди всяка употреба проверявайте измервателните накрайници за повреди.

Съхранение/Изхвърляне на отпадъци

Съхранение

Когато не използвате уреда, винаги поставяйте защитната капачка ❶.

Изваждайте батериите, ако няма да използвате уреда по-дълго време.

Съхранявайте уреда на сухо място.

Предаване на уреда за отпадъци



В никакъв случай не изхвърляйте уреда с обикновените битови отпадъци. Този продукт подлежи на европейската директива 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment – Директива за отпадъци от електрическо и електронно оборудване).

Предайте уреда в специализирано предприятие за изхвърляне на отпадъци или местния пункт за събиране на отпадъци. Спазвайте действащите в момента разпоредби. В случай на съмнение се обърнете към местния пункт за събиране на отпадъци.

Изхвърляне на батериите

Батериите не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Всеки потребител е задължен по закон да предава батериите в събирателен пункт на своята община/своя квартал или в търговската мрежа. Целта на това задължение е батериите да се предават за изхвърляне съобразно екологичните изисквания. Връщайте само разредени батерии.

Приложение

Гаранция

За този уред вие получавате гаранция от 3 години от датата на закупуване. Уредът е произведен старателно и е проверен добросъвестно преди доставката.

Запазете касовата бележка като доказателство за покупката. В гаранционен случай се свържете по телефона с вашия сервиз. Само по този начин може да се осигури безплатното изпращане на вашата стока.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Гаранцията се отнася само за дефекти на материалите и фабрични дефекти, но не и за повреди, възникнали по време на транспорта, износени части или повреди по чупливите части, например изключател или акумулаторни батерии.

Продуктът е предназначен единствено за домашна, а не за професионална употреба. При непозволена и неправилна употреба, при прилагане на сила или интервенции, които не са извършени от нашия оторизиран сервизен филиал, гаранцията отпада.

Законните ви права не се ограничават от тази гаранция. Гаранционният срок не се удължава от гаранцията. Това важи и за сменени и ремонтирани части.

За евентуалните, налични още при закупуването повреди и недостатъци трябва да се съобщи веднага след разопаковането, но най-късно два дена след датата на закупуване.

След като изтече гаранционният срок, ремонтите трябва да се заплащат.

Сервиз

BG Сервизно обслужване България

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: kompnass@lidl.bg

IAN 96870

Работно време на горещата линия:

понеделник до петък от 8:00 ч. – 20:00 ч. (централноевропейско време)

Вносител

KOMPENASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompnass.com

Περιεχόμενα

Εισαγωγή	28
Προβλεπόμενη χρήση	28
Ασφάλεια	28
Βασικές υποδείξεις ασφαλείας	28
Περιγραφή εξαρτημάτων	29
Θέση σε λειτουργία	29
Παραδοτέος εξοπλισμός και έλεγχος μεταφοράς	29
Τοποθέτηση / αλλαγή μπαταριών	30
Χειρισμός και λειτουργία	30
Ενδείξεις οθόνης	30
Μέτρηση υγρασίας του ξύλου ή του κτιρίου	31
Ένδειξη θερμοκρασίας	31
Λειτουργία φωτισμού	31
Αυτόματος μηχανισμός απενεργοποίησης	31
Τεχνικά χαρακτηριστικά	32
Υγρασία του ξύλου - Ενδεικτικές τιμές για καυσόξυλο	32
Υγρασία του κτιρίου - Ενδεικτικές τιμές για μπετόν / τσιμεντοκονίαμα	32
Καθαρισμός	33
Συντήρηση	33
Αποθήκευση/Απόρριψη	33
Αποθήκευση	33
Απόρριψη συσκευής	33
Απόρριψη των μπαταριών	33
Παράρτημα	34
Εγγύηση	34
Σέρβις	34
Εισαγωγές	34

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής.

Αποφασίσατε έτσι για την απόκτηση ενός προϊόντος υψηλής ποιότητας.

Οι οδηγίες χρήσης είναι τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας.

Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους.

Προβλεπόμενη χρήση

Αυτή η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για μη επαγγελματική χρήση, για τη μέτρηση της υγρασίας στο ξύλο και στα κτίρια. Η υγρασία μπορεί να μετρηθεί π.χ. σε καυσόξυλα, χαρτί, χαρτόνι, ξύλα για κατασκευές, κονίαμα, μεπτόν και σοβά. Επιπλέον, η συσκευή δείχνει τη θερμοκρασία δωματίου σε βαθμούς Κελσίου ή Φαρενάιτ. Μία άλλη ή διαφορετική χρήση από τα ανωτέρω αναφερόμενα ισχύει ως μη σύμφωνη με τους κανονισμούς. Απαιτήσεις οποιουδήποτε είδους λόγω φθορών από μη προβλεπόμενη χρήση αποκλείονται. Την ευθύνη φέρει αποκλειστικά ο χρήστης.

Ασφάλεια

Σε αυτό το κεφάλαιο λαμβάνετε σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας για το χειρισμό της συσκευής. Αυτή η συσκευή ανταποκρίνεται στους προδιαγεγραμμένους κανόνες ασφαλείας. Μία μη σύμφωνη με τους κανονισμούς χρήση μπορεί να οδηγήσει σε σωματικές βλάβες και υλικές ζημιές.

Βασικές υποδείξεις ασφαλείας

Τηρείτε τις κάτωθι υποδείξεις ασφαλείας για έναν ασφαλή χειρισμό της συσκευής:


- Πριν από τη χρήση ελέγχετε τη συσκευή ως προς εξωτερικές εμφανείς φθορές. Μη θέτετε σε λειτουργία μία συσκευή που έχει υποστεί φθορές ή έχει πέσει κάτω.
- Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών, καθώς και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή ελλείψεις από άποψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους προκύπτοντες κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά, χωρίς επιτήρηση.
- Επισκευή της συσκευής κατά το χρόνο της εγγύησης επιτρέπεται να γίνεται μόνο από ένα εξουσιοδοτημένο από τον κατασκευαστή τμήμα εξυπηρέτησης πελατών, αλλιώς δεν ισχύει η αξίωση εγγύησης σε επακόλουθες φθορές.

- Μην κάνετε αυθαίρετες μετατροπές ή τροποποιήσεις στη συσκευή.
- Προστατεύετε τη συσκευή από την υγρασία και την εισχώρηση υγρών.
- Οι ακίδες μέτρησης είναι πολύ αιχμηρές. Να είστε προσεκτικοί κατά το χειρισμό της συσκευής. Όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, τοποθετείτε πάντα το προστατευτικό κάλυμμα. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού!

Για την ασφαλή χρήση των μπαταριών, τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις ασφαλείας:

- Μην πετάτε τις μπαταρίες στη φωτιά.
- Μη γειώνετε τις μπαταρίες.
- Μη δοκιμάζετε να επαναφορτίσετε τις μπαταρίες.
- Ελέγχετε τακτικά τις μπαταρίες. Το εκρέον οξύ των μπαταριών μπορεί να προκαλέσει μόνιμες βλάβες στη συσκευή. Κατά το χειρισμό φθαρμένων μπαταριών ή μπαταριών με διαρροή δίνετε ιδιαίτερη προσοχή. Κίνδυνος εγκαύματος! Φοράτε προστατευτικά γάντια.
- Φυλάτε τις μπαταρίες σε μη προσβάσιμο μέρος για τα παιδιά. Σε περίπτωση κατάποσης αναζητήστε άμεσα ιατρική βοήθεια.
- Όταν δε χρησιμοποιείτε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, αφαιρείτε τις μπαταρίες.

Περιγραφή εξαρτημάτων

- 1 Προστατευτικό κάλυμμα/Βοήθεια δοκιμής
- 2 Ακίδες μέτρησης
- 3 Οθόνη
- 4 Θήκη μπαταριών
- 5 Πλήκτρο ON/SET (διακόπτης on/off / πλήκτρο μέτρησης)
- 6 Πλήκτρο  (LED ενεργό/ανενεργό)
- 7 LED

Θέση σε λειτουργία

Παραδοτέος εξοπλισμός και έλεγχος μεταφοράς

Η συσκευή παραδίδεται κανονικά με τα εξής στοιχεία:

- Συσκευή μέτρησης υγρασίας του ξύλου και κτιρίων
- 4 μπαταρίες 1,5 V (AAA/Micro/LR03)
- Οι παρούσες οδηγίες χρήσης

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Ελέγχετε τον παραδοτέο εξοπλισμό ως προς την πληρότητα και για εμφανείς φθορές.
- ▶ Σε περίπτωση ελλιπούς παραδοτέου εξοπλισμού ή ζημιών λόγω ελλιπούς συσκευασίας ή λόγω μεταφοράς, απευθυνθείτε στην ανοικτή τηλεφωνική γραμμή εξυπηρέτησης (βλ. κεφάλαιο **Σέρβις**).

Τοποθέτηση / αλλαγή μπαταριών

- ◆ Ξεβιδώστε τη θήκη μπαταριών 4 στην πίσω πλευρά της συσκευής.
- ◆ Τοποθετήστε 4 καινούριες μπαταρίες τύπου AAA στη θήκη μπαταριών 4. Προσέξτε ώστε οι μπαταρίες να τοποθετηθούν αντίστοιχα με την πολικότητα τους.
- ◆ Τοποθετήστε ξανά το κάλυμμα της θήκης μπαταριών στη θήκη μπαταριών 4 και βιδώστε τη.

Χειρισμός και λειτουργία

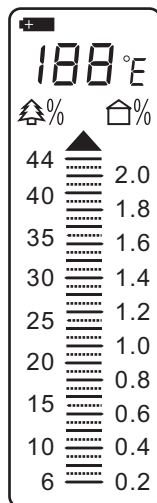
Σε αυτό το κεφάλαιο λαμβάνετε σημαντικές υποδείξεις για το χειρισμό και τη λειτουργία της συσκευής.

Ενδείξεις οθόνης

Η οθόνη 3 έχει την εξής δομή:

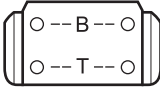
	Εάν εμφανιστεί αυτό το σύμβολο πρέπει να γίνει αντικατάσταση των μπαταριών.
	Η αριστερή κλίμακα δείχνει την υγρασία του ξύλου από 6-44 %.
	Η δεξιά κλίμακα δείχνει την υγρασία του κτιρίου από 0,2-2,0 %.
	Η θερμοκρασία σε βαθμούς Κελσίου ή Φαρενάιτ φαίνεται στο επάνω μέρος της οθόνης.

Το αποτέλεσμα της μέτρησης απεικονίζεται στο κέντρο της οθόνης με γραμμούλες. Στην αριστερή κλίμακα κάθε γραμμή μέτρησης παριστάνει 1 %. Στη δεξιά κλίμακα κάθε γραμμή μέτρησης παριστάνει 0,05 %.



Μέτρηση υγρασίας του ξύλου ή του κτιρίου

- ◆ Ενεργοποιήστε τη συσκευή, πιέζοντας το πλήκτρο ON/SET **5**.
- ◆ Πριν την πρώτη μέτρηση ελέγξτε εάν η συσκευή λειτουργεί απρόσκοπτα. Για το σκοπό αυτό χρησιμοποιήστε τη βοήθεια δοκιμής **1**. Στη βοήθεια μέτρησης **1** υπάρχουν τέσσερα σημεία μέτρησης επισημασμένα ως **B** και **T**.



- ◆ Πιέστε τις ακίδες μέτρησης **2** στα σημεία μέτρησης **B**. Όλες οι γραμμές μέτρησης στην οθόνη **3** αρχίζουν να αναβοσβήνουν.
- ◆ Πιέστε τώρα τις ακίδες μέτρησης **2** στα σημεία μέτρησης **T**. Οι γραμμές μέτρησης στην οθόνη **3** θα πρέπει να δείχνουν τώρα 19 % (+/- 1 %).
- ◆ Εάν επιτευχθούν οι δεδομένες τιμές και στις δύο δοκιμές, η συσκευή είναι έτοιμη προς λειτουργία.
- ◆ Πιέστε τις ακίδες μέτρησης **2** στο προς έλεγχο υλικό. Οι γραμμές μέτρησης στην οθόνη **3** δείχνουν την περιεκτικότητα σε υγρασία.
- ◆ Για να αναγνώσετε το αποτέλεσμα για καυσόξυλα, χαρτόνι και ξύλα για κατασκευές, χρησιμοποιήστε την αριστερή κλίμακα με το σύμβολο
- ◆ Για να αναγνώσετε το αποτέλεσμα για κόνιαμα, μπετόν και σοβά, χρησιμοποιήστε τη δεξιά κλίμακα με το σύμβολο
- ◆ Εάν η μετρηθείσα τιμή υπερβαίνει τις μέγιστες τιμές της τάξεως του 2 % / 44 %, οι γραμμές μέτρησης αρχίζουν να αναβοσβήνουν.
- ◆ Για την ελαχιστοποίηση των σφαλμάτων μέτρησης, διεξάγετε συγκριτικές μετρήσεις σε πολλά σημεία.

GR
CY

Ένδειξη θερμοκρασίας

- ◆ Η θερμοκρασία προβάλλεται στο επάνω μέρος της οθόνης **3**.
- ◆ Πιέστε το πλήκτρο ON/SET **5** για 3 δευτερόλεπτα, για να αλλάξετε μεταξύ Κελσίου και Φαρενάιτ.

Λειτουργία φωτισμού

- ◆ Πιέστε το πλήκτρο **6** για 3 δευτερόλεπτα, για να ενεργοποιήσετε το LED **7**.
- ◆ Πιέστε εκ νέου το πλήκτρο **6**, για να απενεργοποιήσετε το LED **7**.

Αυτόματος μηχανισμός απενεργοποίησης

Μετά από 30 δευτερόλεπτα χωρίς να πιέσετε κανένα πλήκτρο, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα. Ο αυτόματος μηχανισμός απενεργοποίησης είναι εκτός λειτουργίας για όσο το LED **7** είναι ενεργοποιημένο.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Παροχή ρεύματος	4 μπαταρίες τάσης 1,5 V, τύπου AAA/Micro/LR03	
Ακρίβεια	Υγρασία ξύλου	Μέτρηση < 30 % = +/- 2 %
		Μέτρηση > 30 % = +/- 4 %
	Υγρασία κτιρίου	Μέτρηση < 1,4 % = +/- 0,1 %
		Μέτρηση > 1,4 % = +/- 0,2 %
Διαστάσεις	περ. 14,4 x 4,4 x 3,2 εκ.	
Βάρος	περ. 100 γρ.	
Θερμοκρασία λειτουργίας	0° - 40° C	

Υγρασία του ξύλου - Ενδεικτικές τιμές για καυσόξυλο

6-15 % υγρασία του ξύλου	= Πολύ καλές θερμαντικές τιμές
16-20 % υγρασία του ξύλου	= Κατάλληλο για θέρμανση με περιορισμούς
21-44 % υγρασία του ξύλου	= Δεν ενδείκνυται για θέρμανση Απαιτείται περαιτέρω ξήρανση

Υγρασία του κτιρίου - Ενδεικτικές τιμές για μπετόν / τσιμεντοκονίαμα

Οι τιμές σε σκούρο φόντο ταξινομούνται ως υγρασία.

	υγρό	στεγνό		
Κλίμακα τιμών μέτρησης	Μπετόν C20/C25	Σοβάς	Τσιμεντοκονίαμα	Κυψελοειδές σκυρόδεμα
2,0				
1,8				
1,6				
1,4				
1,2				
1,0				
0,8				
0,6				
0,4				
0,2				

Καθαρισμός

ΠΡΟΣΟΧΗ

Πιθανή φθορά της συσκευής.

Ενδεχόμενη υγρασία που θα διεισδύσει μπορεί να οδηγήσει σε ζημιά της συσκευής.

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι κατά τον καθαρισμό δεν εισέρχεται υγρασία μέσα στη συσκευή, ώστε να αποφύγετε ανεπανόρθωτη ζημιά της.
- Καθαρίζετε το περίβλημα αποκλειστικά με ένα ελαφρώς νωπό πανί και με ένα ήπιο απορρυπαντικό.
- Καθαρίζετε τις ακίδες μέτρησης με ένα ελαφρώς νωπό πανί και στη συνέχεια στεγνώνετε τις.

GR
CY

Συντήρηση

- Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε τη συσκευή ως προς εξωτερικές εμφανείς φθορές.
- Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε τις ακίδες μέτρησης για φθορές.

Αποθήκευση/Απόρριψη

Αποθήκευση

Όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, τοποθετείτε πάντα το προστατευτικό κάλυμμα ❶.

Όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, αφαιρείτε τις μπαταρίες.

Αποθηκεύετε τη συσκευή σε στεγνό περιβάλλον.

Απόρριψη συσκευής



Σε καμία περίπτωση μην απορρίπτετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα. Αυτό το προϊόν υπόκειται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EU WEEE (Απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού).

Απορρίπτετε τη συσκευή μέσω μιας εγκεκριμένης επιχείρησης απόρριψης ή μέσω της κοινοτικής επιχείρησης απόρριψης. Τηρείτε τους ισχύοντες κανονισμούς. Σε περίπτωση αμφιβολιών επικοινωνείτε με την αρμόδια επιχείρηση απόρριψης.

Απόρριψη των μπαταριών

Οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα. Κάθε χρήστης είναι εκ του νόμου υποχρεωμένος να παραδίσει τις μπαταρίες σε ένα σημείο συγκέντρωσης της κοινότητας / της πόλης του ή στο εμπόριο. Αυτή η υποχρέωση εξυπηρετεί στο να απομακρύνονται οι μπαταρίες με έναν φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο. Επιστρέψτε τις μπαταρίες μόνο σε αποφορτισμένη κατάσταση.

Παράρτημα

Εγγύηση

Έχετε για αυτή τη συσκευή 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Η συσκευή κατασκευάστηκε και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή. Παρακαλούμε φυλάξτε την απόδειξη ταμείου ως απόδειξη για την αγορά. Σε περίπτωση εγγύησης ελάτε σε επικοινωνία με το τμήμα του σέρβις τηλεφωνικά. Μόνο έτσι μπορεί να εξασφαλιστεί μια δωρεάν αποστολή του εμπορεύματός σας.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Η απόδοση εγγύησης ισχύει μόνο για σφάλματα υλικού ή κατασκευής, όχι ωστόσο για ζημιές από τη μεταφορά, για εξαρτήματα φθοράς ή για ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για την ιδιωτική και όχι για την επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, σε χρήση βίας και σε παρεμβάσεις οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω αυτής της εγγύησης. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται μέσω της εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί.

Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες κατά την αγορά ζημιές και ελλείψεις πρέπει να ανακοινώνονται αμέσως μετά την αποσυσκευασία, το αργότερο όμως δύο ημέρες μετά την ημερομηνία αγοράς.

Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης χρεώνονται οι εμφανιζόμενες επισκευές.

Σέρβις

GR Σέρβις Ελλάδα
Tel.: 801 5000 019 (0,03 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.gr

IAN 96870

CY Σέρβις Κύπρος
Tel.: 8009 4409
E-Mail: kompernass@lidl.com.cy

IAN 96870

Τηλεφωνικό κέντρο (Hotline): Δευτέρα έως Παρασκευή, 8:00 – 20:00 (CET)

Εισαγωγέας

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	36
Bestimmungsgemäße Verwendung	36
Sicherheit	36
Grundlegende Sicherheitshinweise	36
Teilebeschreibung	37
Inbetriebnahme	37
Lieferumfang und Transportinspektion	37
Batterien einlegen / wechseln	38
Bedienung und Betrieb	38
Displayanzeigen	38
Bau- oder Holzfeuchte messen	39
Temperaturanzeige	39
Leuchtfunktion	39
Abschaltautomatik	39
Technische Daten	40
Holzfeuchte – Richtwerte für Brennholz	40
Baufeuchte – Richtwerte für Beton / Estrich	40
Reinigung	41
Wartung	41
Lagerung/Entsorgung	41
Lagerung	41
Gerät entsorgen	41
Batterien entsorgen	41
Anhang	42
Garantie	42
Service	42
Importeur	42

DE
AT
CH

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist ausschließlich für den nicht gewerblichen Gebrauch zum messen von Holz- und Baufeuchte. Die Feuchte kann in z.B. Brennholzern, Papier, Pappe, Konstruktionsholzern, Mörtel, Beton und Putz gemessen werden. Zusätzlich zeigt das Gerät die Raumtemperatur in °Celsius oder °Fahrenheit an. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät. Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen- und Sachschäden führen.

Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:


- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Eine Reparatur des Gerätes während der Garantiezeit darf nur von einem vom Hersteller autorisierten Kundendienst vorgenommen werden, sonst besteht bei nachfolgenden Schäden kein Garantieanspruch mehr.
- Nehmen Sie keine eigenmächtigen Umbauten oder Veränderungen an dem Gerät vor.

- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und dem Eindringen von Flüssigkeiten.
- Die Messstifte sind sehr spitz. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten. Setzen Sie immer die Schutzkappe auf das Gerät, wenn Sie es nicht benutzen. Es besteht Verletzungsgefahr!

Für den sicheren Umgang mit Batterien beachten Sie folgende Sicherheitshinweise:

- Werfen Sie Batterien nicht ins Feuer.
- Schließen Sie Batterien nicht kurz.
- Versuchen Sie nicht, Batterien wieder aufzuladen.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Batterien. Ausgetretene Batteriesäure kann dauerhafte Schäden am Gerät verursachen. Im Umgang mit beschädigten oder ausgelaufenen Batterien besondere Vorsicht walten lassen. Verätzungsgefahr! Schutzhandschuhe tragen.
- Batterien für Kinder unzugänglich aufbewahren. Bei Verschlucken umgehend einen Arzt aufsuchen.
- Entnehmen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen.

Teilebeschreibung

- 1 Schutzkappe/Testhilfe
- 2 Messstifte
- 3 Display
- 4 Batteriefach
- 5 Taste ON/SET (Ein-/Ausschalter / Messtaste)
- 6 Taste  (LED ein/aus)
- 7 LED

Inbetriebnahme

Lieferumfang und Transportinspektion

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Bau- und Holzfeuchtemessgerät
- 4 x 1,5 V Batterien (AAA/Micro/LR03)
- Diese Bedienungsanleitung

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Batterien einlegen / wechseln





- ◆ Schrauben Sie das Batteriefach **4** auf der Geräterückseite auf.
- ◆ Legen Sie 4 neue Batterien vom Typ AAA in das Batteriefach **4** ein. Achten Sie darauf, die Batterien entsprechend ihrer Polarität einzulegen.
- ◆ Setzen Sie wieder den Batteriefachdeckel auf das Batteriefach **4** und schrauben Sie es zu.

Bedienung und Betrieb

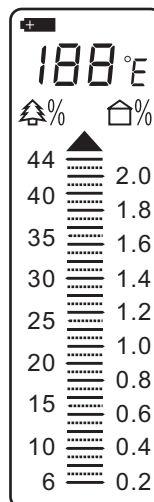
In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Bedienung und zum Betrieb des Gerätes.

Displayanzeigen

Das Display **3** hat folgenden Aufbau:

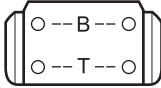
	Erscheint dieses Symbol müssen die Batterien gewechselt werden.
	Die linke Skala zeigt die Holzfeuchte von 6-44 % an.
	Die rechte Skala zeigt die Baufeuchte von 0,2-2,0 % an.
	Die Temperatur wird am oberen Ende des Displays in °Celsius oder °Fahrenheit angezeigt.



Das Messergebnis wird in der Displaymitte mit Messstrichen dargestellt. In der linken Skala stellt jeder Messstrich 1 % dar. In der rechten Skala stellt jeder Messstrich 0,05 % dar.



Bau- oder Holzfeuchte messen

- ◆ Schalten Sie das Gerät durch Drücken der Taste ON/SET **5** ein.
- ◆ Prüfen Sie vor der ersten Messung, ob das Gerät einwandfrei funktioniert. Verwenden Sie hierzu die Testhilfe **1**. Auf der Testhilfe **1** finden Sie vier Messpunkte markiert als **B** und **T**.





- ◆ Drücken Sie die Messstifte **2** auf die Messpunkte **B**. Alle Messstriche im Display **3** beginnen zu blinken.
- ◆ Drücken Sie nun die Messstifte **2** auf die Messpunkte **T**. Die Messstriche im Display **3** sollten nun 19 % (+/- 1 %) anzeigen.
- ◆ Wenn Sie bei beiden Tests die angegebenen Werte erreichen, ist das Gerät funktionsbereit.
- ◆ Drücken Sie die Messstifte **2** in das zu prüfende Material. Die Messstriche im Display **3** zeigen den Feuchtegehalt an.
- ◆ Um das Ergebnis für Brennholz, Pappe und Konstruktionsholz abzulesen, verwenden Sie die linke Skala mit dem -Symbol.
- ◆ Um das Ergebnis für Mörtel, Beton und Putz abzulesen, verwenden Sie die rechte Skala mit dem -Symbol.
- ◆ Überschreitet der gemessene Wert die Maximalwerte von 2 % bzw. 44 %, beginnen die Messstriche zu blinken.
- ◆ Um Messfehler zu minimieren, führen Sie vergleichende Messungen an mehreren Stellen durch.

Temperaturanzeige

- ◆ Die Temperatur wird am oberen Ende des Displays **3** angezeigt.
- ◆ Drücken Sie die Taste ON/SET **5** für 3 Sekunden, um zwischen Celsius und Fahrenheit umzuschalten.

Leuchtfunktion

- ◆ Drücken Sie die Taste  **6** für 3 Sekunden, um die LED **7** einzuschalten.
- ◆ Drücken Sie die Taste  **6** erneut, um die LED **7** auszuschalten.

Abschaltautomatik

Nach 30 Sekunden ohne Tastendruck schaltet sich das Gerät automatisch ab. Die Abschaltautomatik ist außer Funktion, solange die LED **7** eingeschaltet ist.

Technische Daten

Stromversorgung	4 x 1,5 V Batterien Typ AAA/Micro/LR03	
Genauigkeit	Holzfeuchte	Messung < 30 % = +/- 2 %
		Messung > 30 % = +/- 4 %
	Baufeuchte	Messung < 1,4 % = +/- 0,1 %
		Messung > 1,4 % = +/- 0,2 %
Maße	ca. 14,4 x 4,4 x 3,2 cm	
Gewicht	ca. 100 g	
Betriebstemperatur	0°- 40°C	

DE
AT
CH

Holzfeuchte – Richtwerte für Brennholz

- 6-15 % Holzfeuchte = Sehr gute Brennwerte
- 16-20 % Holzfeuchte = Mit Einschränkungen zum Heizen geeignet
- 21-44 % Holzfeuchte = Keine Eignung zum Heizen
 Weitere Trocknung nötig

Baufeuchte – Richtwerte für Beton / Estrich

Die dunkel hinterlegten Werte werden als nass eingestuft.

nass	trocken
------	---------

Messwert-Skala	Beton C20/C25	Gipsputz	Zement-Estrich	Gasbeton
2,0				
1,8				
1,6				
1,4				
1,2				
1,0				
0,8				
0,6				
0,4				
0,2				

Reinigung

ACHTUNG

Mögliche Beschädigung des Gerätes.

Eindringende Feuchtigkeit kann zu einer Beschädigung des Gerätes führen.

- ▶ Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt, um eine irreparable Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.
- Reinigen Sie das Gehäuse ausschließlich mit einem leicht feuchten Tuch und einem milden Spülmittel.
- Reinigen Sie die Messspitzen mit einem leicht feuchten Tuch und trocknen Sie sie anschließend ab.

Wartung

- Kontrollieren Sie das Gerät vor jeder Verwendung auf äußere sichtbare Schäden.
- Kontrollieren Sie die Messspitzen vor jeder Verwendung auf Beschädigungen.

Lagerung/Entsorgung

Lagerung

Setzen Sie immer die Schutzkappe ❶ auf das Gerät, wenn Sie es nicht benutzen.

Entnehmen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen.

Lagern Sie das Gerät in einer trockenen Umgebung.

Gerät entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Batterien entsorgen

Batterien dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde / seines Stadtteils oder im Handel abzugeben. Diese Verpflichtung dient dazu, dass Batterien einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Geben Sie Batterien nur im entladenen Zustand zurück.

Anhang

Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

HINWEIS

- Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum.

Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

IAN 96870

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

IAN 96870

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 96870

Erreichbarkeit Hotline: Montag bis Freitag von 8:00 Uhr – 20:00 Uhr (MEZ)

Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21 · 44867 BOCHUM · GERMANY

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Versiunea informațiilor

Актуалност на информацията · Έκδοση των πληροφοριών

Stand der Informationen: 05 / 2014 · Ident.-No.: PBUH1.5B1032014-2

IAN 96870

